

**Installationsanleitung  
IQ8FCT XS**

**Installation Instruction  
IQ8FCT XS**

(Art.-Nr. / Part No. 808606)

798827 Technische Änderungen vorbehalten!  
Technical changes reserved!

06.2021 © 2021 Honeywell International Inc.

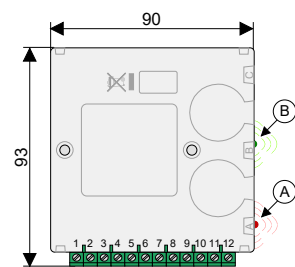
DE  
EN  
FR  
IT  
ES  
PT

**CE**  
**0786**

Novar GmbH, Forumstraße 30, 41468 Neuss  
13  
DoP...

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Forumstraße 30, 41468 Neuss, Germany  
Tel.: +49 2131 40615-600  
Fax: +49 2131 40615-606  
www.esser-systems.com  
info@esser-systems.com

**Montage / Mounting**



- ⓐ Alarmanzeige: rote LED  
Alarm indicator: red LED  
Information d'alarme : LED rouge  
Indicazione di allarme : LED rosso  
Indicador de alarma: LED rojo  
Indicador de alarma: LED vermelho
- ⓑ Betriebsanzeige: grüne LED  
Operation indicator: green LED  
Information de veille : LED verte  
Indicador di funzionamento: LED verde  
Indicador de potencia: LED verde  
Indicador de funcionamiento: LED verde

Abb. 1: Abmessungen in mm und LED-Anzeige  
Fig. 1: Dimensions in mm and LED indicators  
Fig. 1: Dimensions en mm et voyants LED  
Fig. 1: Dimensioni in mm e indicatori LED  
Fig. 1: Dimensiones en mm e indicadores LED  
Fig. 1: Dimensões em mm e indicadores LED

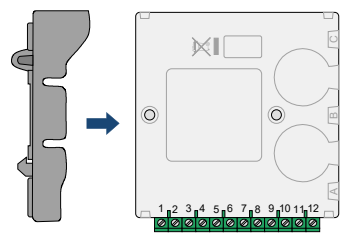


Abb. 2: Hutschienen-Halterung (Art.-Nr. M200-DIN) → IQ8FCT XS  
Fig. 2: Top-hat rail mounting clip (Part No. M200-DIN) → IQ8FCT XS  
Fig. 2: Support montage rail DIN (Réf. M200-DIN) → IQ8FCT XS  
Fig. 2: Supporto della guida profilata (Art. N° M200-DIN) → IQ8FCT XS  
Fig. 2: Soporte de carriles DIN (Art. no. M200-DIN) → IQ8FCT XS  
Fig. 2: Suporte de montagem em calha (Peça n° M200-DIN) → IQ8FCT XS

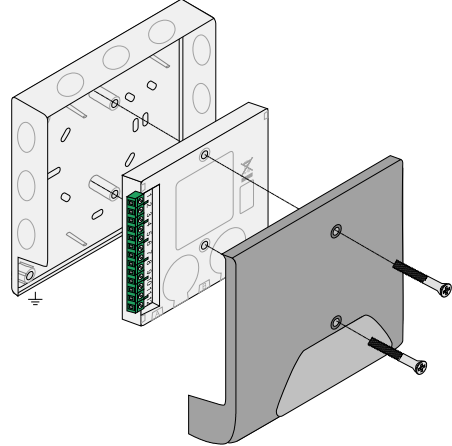


Abb. 3: Einbau IQ8FCT XS → Aufputzgehäuse (Art.-Nr. M200SMB)  
Fig. 3: Mounting IQ8FCT XS → Surface mounting housing (Part No. M200SMB)  
Fig. 3: Montage IQ8FCT XS → Boîtier en saillie (Réf. M200SMB)  
Fig. 3: Montaggio IQ8FCT XS → Alloggiamento a parete (Art. N° M200SMB)  
Fig. 3: Instalación IQ8FCT XS → carcasa a la vista (Art. no. M200SMB)  
Fig. 3: Instalação de caixa de montagem em superfície → IQ8FCT XS (Peça n° M200SMB)

**DE**

**Achtung!**  
Diese Anleitung muss vor der Inbetriebnahme des Gerätes genau durchgelesen und verstanden werden. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Installationsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, wird keine Haftung übernommen.

**Sicherheitshinweise**

- Installation, Inbetriebnahme und Wartung nur durch Elektrofachkräfte! Dabei nationale Normen und Richtlinien sowie lokale Anforderungen beachten.
- Anlage nicht in Betriebsstätten mit schädigenden Einwirkungen errichten. Teile der Anlage dürfen durch diese Betriebsstätten hindurchgeführt werden, wenn die Anforderungen der Normenreihe DIN VDE 0800 erfüllt werden.
- Das Gerät ausschließlich für den in dieser Dokumentation angegebenen bestimmungsgemäßen Gebrauch einsetzen. Temperaturbereich beachten!
- Eine Veränderung oder ein Umbau des Gerätes ist nicht zulässig.
- Starke elektrische / elektromagnetische und mechanische Einflüsse vermeiden. Dies gilt insbesondere für die Montage des Gerätes, Komponenten und Installationskabel in unmittelbarer Nähe von Leuchtstofflampen oder Energiekabeln.
- Für Signalleitungen geeignete, abgeschirmte Kabel z.B. Femmeldekabel I-Y (St) Y n x 2 x 0,8 mm oder vergleichbar mit besonderer Kennzeichnung oder Brandmeldekabel verwenden!
- Durch den Anschluss der Kabelabschirmung werden die Signalleitungen gegen Störeinflüsse geschützt.
- Um die Produktsicherheit der Geräte zu gewährleisten, ausschließlich Kabel in das Gehäuse einführen, die gem. IEC 60332-1-2 und IEC 60332-1-3 oder IEC/TS 60695-11-21 geprüft wurden.
- Die verwendeten Kabelverschraubungen müssen der Entflammbarkeitsklasse V-1 oder besser entsprechen.
- Vor der Anschaltung von induktiven Lasten und Alarmgebern prüfen, ob je nach verwendeter Komponente und Betriebsspannung der Einsatz der beiliegenden Diode (Typ 1N4007) für DC-Spannungen bzw. ein entsprechender Varistor für AC-Spannungen erforderlich ist!
- Extern angeschaltete Geräte entsprechend den nationalen Normen und Richtlinien sowie lokalen Anforderungen elektrisch absichern.
- Verdrahtungsfolge der Ringleitung beachten!

**Allgemein / Anwendung**

Der IQ8FCT XS kann bei entsprechender Konfiguration mit der Service- und Programmiersoftware tools 8000 wie folgt angewendet werden:

- als Fire Control Transponder (FCT) / Koppler oder
- als Technischer Alarmaustein (TAL)

Das Gerät verfügt über einen Kontakteingang sowie einen Relaisausgang und wird auf der esserbus® / esserbus® Plus Loop für Erfassung und Weiterleitung einer Gefahrenmeldung bzw. zur Steuerung von Brandschutzeinrichtungen (BSE) z. B. Brandschutzklappen (BSK), Rauchschutzklappen (RSK) sowie Rauch- und Wärmeabzugsanlagen (RWA) und speziellen Entrauchungskappen einer Gefahrenmeldung in trockenen, nicht explosionsgefährdeten Betriebsstätten eingesetzt. Der Zustand des Kontakteingangs kann optional über eine Melder-parallelanzeige (MPA) angezeigt werden. Die Spannungsversorgung des Gerätes erfolgt direkt über die esserbus® / esserbus® Plus Ringleitung.

Die Informationen und technischen Vorgaben dieser Dokumentation ermöglichen dem erfahrenen Fachrichter die schnelle und sichere Montage und Installation des Gerätes. Entsprechende Kenntnisse und Fertigkeiten einer solchen Qualifikation werden vorausgesetzt. Für eine ordnungsgemäße Montage, Installation und sicheres Arbeiten sind die Einhaltung der Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen in dieser Anleitung sowie die Beachtung der geltenden (lokalen) Normen und Richtlinien zwingend erforderlich!

**Ergänzende und aktuelle Informationen**

Die Produktangaben entsprechen dem Stand der Drucklegung und können durch Produktänderungen, geänderte Normen/Richtlinien ggf. von den hier genannten Informationen abweichen. Aktualisierte Informationen, Konformitäts-erklärungen und Instandhaltungsvorgaben siehe www.esser-systems.com. esserbus® und essernet® sind in Deutschland eingetragene Warenzeichen.

§ Gem. Art. 33 der REACH-Verordnung informieren wir als Hersteller, dass dieses Produkt, Komponenten mit Blei (CAS-Nr. 7439-92-1) oberhalb des Schwellenwertes von 0,1 % des Komponentengewichtes enthält.

**Systemvoraussetzungen**

BMZ / IQ8FCT XS	Systemsoftware	Programmiersoftware tools 8000
Compact	ab Version V2.05	ab Version V1.20
IQ8Control	ab Version V3.08	ab Version V1.15
FlexES Control	ab Version V4.01	ab Version V1.16
IQ8FCT XS	ab Version V6.11	ab Version V1.15

**Programmierung / Konfiguration**

- Eigenschaften - Eingang als Rückmeldesignal / Wartezeit:
- für TAL-Funktion: ungenutzt
- für FCT-Funktion: 0,5 ... 600 Sekunden

**Installation**

Der IQ8FCT XS wird auf einem geeigneten Einbauplatz im Gehäuse der Brandmelderzentrale oder z. B. in einem Schaltschrank auf einer Hutschiene montiert. Eine entsprechende Halterung ist im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der IQ8FCT XS auch in verschiedenen Aufputzgehäusen (siehe Seite 2: Optionen / Zubehör) auf einer glatten, geeigneten Wandfläche mit Schrauben 4 x 30 mm und entsprechenden Dübeln, ohne mechanische Verspannung befestigt werden.

**Gefahr – Elektrischer Schlag**

Arbeiten an dem Gerät sind nur im spannungsfreien Zustand (Netz- und Nennstromversorgung) zulässig.  
**Beschädigung möglich!**  
Schutzmaßnahmen zur Ableitung von statischer Elektrizität beachten.  
**Isolierung der Anschlussleitungen**  
Die äußere Kabelummhüllung (Kabelmantel) aller Anschlusskabel bis in das Gehäuse des Gerätes hinein führen und die Isolierung erst innerhalb des Gehäuses entfernen!  
**Kurzschlussgefahr!**  
Alle angeschlossenen Spannungs- und Signalleitungen mit geeignetem Befestigungsmaterial, wie z. B. Kabelbindern aus Kunststoff, gegen Verlagerung sichern. Hierbei unbedingt darauf achten, dass die Netzanschlussleitung durch Verlagerung die Signalleitungen (SELV) nicht berührt.

**Anschaltung**

Die Anschaltung des IQ8FCT XS erfolgt über die abziehbaren Anschlussklemmen 1 ... 12, so dass ein Öffnen des Gehäuses nicht erforderlich ist. Im Aufputzgehäuse (Art.-Nr. M200SMB) steht eine Anschlussklemme für die Kabelabschirmung zur Verfügung (Abb. 3).

⚠ Brandschutzeinrichtungen und Brandfallsteuerungen müssen gem. VDE 0833-2 überwacht angesteuert und über E30-Kabel angeschaltet werden! Alternativ kann die Überwachung entfallen, wenn der FCT in die Brandfallsteuerung integriert wird.

**Leistungstrenner**

Jeder IQ8FCT XS verfügt über einen integrierten Leistungstrenner. Dieser gewährleistet die Funktionstüchtigkeit der Anlage, falls ein Segment der Ringleitung durch Kurzschluss ausfällt. Bei einem Kurzschluss der Ringleitung öffnen die Leistungstrenner vor und hinter dem Kurzschluss und schalten den Teil der Ringleitung zwischen den Leistungstrennern ab. Ein einfacher Drahtbruch beeinträchtigt die Funktionstüchtigkeit der Ringleitung nicht.

**Relaiskontakt / Betriebsart**

Zur Anschaltung steht ein potentialfreier Relaiskontakt zur Verfügung (Abb. 4). Weltweit ist der Relaiskontakt als Schließer eingestellt und kann mit der Service- und Programmiersoftware tools 8000 als Steuergruppe oder als Öffner (NC) konfiguriert werden.  
Kontaktbelastung: max. 30 V DC / 1 A oder 30 V AC / 1 A

**Technische Daten**

Ringleitung	: 14 V DC ... 42 V DC
- Nennspannung	: ca. 45 µA @ 19 V DC
- Ruhestrom	: ca. 9 mA @ 19 V DC, gepulst
- Alarmstrom	: max. 127 Stück pro Ringleitung
Anzahl	: rote LED
Alarmanzeige	: grüne LED
Betriebsanzeige	: max. 2,5 mm <sup>2</sup> (AWG 26-14)
Anschlussklemmen	: -20 °C ... +70 °C
Anwendungstemperatur	: -30 °C ... +75 °C
Lagertemperatur	: ≤ 95 % rel. Feuchte (ohne Btauung)
Luftfeuchte	: IP 30
Schutzart	: PC/ASA Kunststoff
Gehäuse	: grau (ähnlich RAL 7035)
Farbe	: ca. 90 g
Gewicht	
Maße (B x H x T)	
- IQ8FCT XS	: 90 x 93 x 23 (mm)
- M200SMB	: 144 x 134 x 50 (mm)
Spezifikation	: EN 54-17 : 2005 / -18 : 2005
VdS-Anerkennung	: G 209138
Leistungserklärung	: DoP-20792130701

Optionen / Zubehör	Art.-Nr.
Aufputzgehäuse für IQ8FCT XS	M200SMB
Aufputzgehäuse für 6 x IQ8FCT XS	SMB6-V0
Alarm- und Überwachungsmodul	804870
Hutschienen-Halterung (im Lieferumfang enthalten)	M200-DIN

Folgende Widerstandswerte sind – abhängig von der Konfiguration des Gerätes bzw. von den Zuständen des Kontakteingangs – erforderlich:

Konfiguration	Zustand Eingang		
	TAL	TAL	FCT
Ruhe	NO	NC	FCT
NO	10 KOhm	4 KOhm	4 KOhm
NC	1 KOhm	10 KOhm	1 KOhm
FCT	---	---	10 KOhm
Wartzeit Brandschutzklappe (BSK)	---	---	10 KOhm
Kurzschluss	≤ 0,2 KOhm	≤ 0,2 KOhm	≤ 0,2 KOhm
Unterbrechung	≥ 12 KOhm	≥ 12 KOhm	≥ 12 KOhm
	<b>Werkseitige Einstellung</b>		

**EN**

**Installation Instruction IQ8FCT XS**  
**Warning!**  
These instructions must be studied carefully and understood before commissioning the device. Claims under the guarantee will be invalidated in the event of damage caused by non-compliance with the Installation Instruction. No liability is accepted for any resulting consequential loss.

**Safety information**

- Installation, commissioning and maintenance must only be carried out by a qualified electrical professional. Observe national standards, guidelines and local requirements.
- The system must not be installed in facilities and environments that have harmful effects. Parts of the system may be fed through such facilities or equipment, provided the requirements of the DIN VDE 0800 series of standards are met.
- The device may only be used for the intended purpose specified in this documentation. Observe the temperature range!
- Modification or alteration of the device is not permitted.
- Avoid strong electrical / electromagnetic and mechanical interference. This especially applies to the installation of the device, components and installation cables in the direct vicinity of fluorescent lamps or energy cables.
- Use clearly identified cable I-Y (St) Y n x 2 x 0,8 mm or comparable or check the requirements for standard and employ only twisted and shielded cable with special designation for fire detection!
- The shielding must be connected for EMI protection of the cable.
- To ensure the product safety, only approved cables in accordance to the IEC 60332-1-2 and IEC 60332-1-3 or IEC/TS 60695-11-21 standard must be lead into the devices housing.
- The used cable glands must comply to the flammability rating V-1 or above.
- Before wiring the inductive loads and alarm device, check, depending on the components used in each case and the operational voltage, whether the use of the attached diode (1N4007 model) is required for DC-voltages, or a corresponding varistor is needed for AC-voltages.
- Electrically secure externally connected devices according to national standards, regulations and local requirements.
- Take care to follow the loop wiring sequence!

**General information / Application**

The IQ8FCT XS with appropriate configuration using the service and programming software tools 8000 may be applied as follows:

- as Fire control transponder (FCT) or
- as technical alarm component (TAL)

The device has a contact input as well as a relay output and is used on the esserbus® / esserbus® Plus loop for detecting and forwarding danger signals, or for controlling fire protection equipment (FPE), such as fire dampers (FD), smoke dampers (SD), smoke and heat exhaust ventilation systems (SHEVS) and specific smoke extraction dampers in dry, non-explosive operating sites.

The state of the contact input can be indicated via a LED remote indicator. The power supply of the device is provided directly via the esserbus® / esserbus® Plus loop.

The information and technical specifications detailed in this documentation should enable an experienced fire alarm specialist to assemble and install the device quickly and safely. Relevant knowledge, skills and qualifications are required. For proper assembly and installation, as well as safe working conditions, compliance with all specified safety and operating information in these instructions is essential, as well as compliance with the applicable (local) standards and guidelines.

**Additional and updated information**

The product information corresponds to what was known at the time of printing and differences may arise due to product changes or changed standards/regulations. Please visit www.esser-systems.com for up-to-date information, declarations of conformity and servicing specifications. esserbus® and essernet® are trademarks registered in Germany.

§ In accordance with Article 33 of the REACH Regulation, we, as manufacturer, inform that this product contains components with lead (CAS No. 7439-92-1) above the threshold value of 0.1 % of the component weight.

**System requirements**

FACP / IQ8FCT XS	System software	Programming software tools 8000
Compact	from Version V2.05	from Version V1.20
IQ8Control	from Version V3.08	from Version V1.15
FlexES Control	from Version V4.01	from Version V1.16
IQ8FCT XS	from Version V6.11	from Version V1.15

**Programming / configuration**

- Properties - input as acknowledgement signal / delay:
- for TAL function: Unused
- for FCT function: 0.5 ... 600 seconds

**Installation**

The IQ8FCT XS is mounted to a suitable installation bay in the housing of the fire alarm control panel or on a hat rail in a switch cabinet, for example. A corresponding mounting bracket is included. Alternatively, the IQ8FCT XS can also be installed in different surface-mounted housing (see page 2: Options / Accessories) on a flat mounting surface using screws 4 x 30 mm and appropriate wall plugs and without creating any mechanical tension.

**Danger – Electric shock**

Work on the device may only take place when the device is without power (mains and emergency power supply).  
**Damage hazard!**  
Observe protective measures for discharging static electricity.  
**Insulation on connecting cables**  
The cable sheath (jacket) of all the connecting cables must be left intact up to a point inside the housing of the device and may only be stripped inside the housing!  
**Short-circuit hazard!**  
All connected voltage and signal lines must be secured with suitable fastening material, e.g. plastic cable fasteners, so that they cannot come loose or move around. When doing so, ensure that the power supply line cannot touch the signal lines (SELV) when moved.

**Wiring**

The IQ8FCT XS is connected by means of removable connection terminals 1 ... 12, making it unnecessary to open the housing. The back box for surface mounting (Part No. M200SMB) provides an integrated terminal for the shield connection (Fig. 3).

⚠ Fire protection equipment and fire control systems must be monitored, controlled and connected via E30-Cable as per VDE 0833-2! The monitoring may be omitted, when the FCT is integrated into the fire control systems.

**Zone isolator**

Each IQ8FCT XS provides an integrated loop isolator. This ensures that the system continues to function even if a segment of the loop circuit fails due to a short circuit. When a short circuit occurs the zone isolators before and after the short circuit open, disconnecting the section of the loop between the isolators. Simple wire breaks do not affect the functionality of the loop circuit.

**Relay contact / Operating mode**

A potential-free relay contact is available for wiring (Fig. 4). The factory setting of the relay contact is normally open and can be configured as a control zone or as normally closed (NC) by using the service and programming software tools 8000.  
Contact rating: max. 30 V DC / 1 A or 30 V AC / 1 A

**Specifications**

Loop	: 14 V DC ... 42 V DC
- Nominal voltage	: approx. 45 µA @ 19 V DC
- Quiescent current	: approx. 9 mA @ 19 V DC, pulsed
- Alarm current	: max. 127 piece per loop
Number	: red LED
Alarm indicator	: grüne LED
Operation indicator	: max. 2,5 mm <sup>2</sup> (AWG 26-14)
Connection terminals	: -20 °C ... +70 °C
Application temperature	: -30 °C ... +75 °C
Storage temperature	: ≤ 95 % rel. humidity (non-condensing)
Humidity	: IP 30
Protection rating	: PC/ASA plastic
Housing	: grau (similar RAL 7035)
Colour	: ca. 90 g
Weight	
Dimensions (w x h x d)	
- IQ8FCT XS	: 90 x 93 x 23 (mm)
- M200SMB	: 144 x 134 x 50 (mm)
Specification	: EN 54-17 : 2005 / -18 : 2005
VdS approval	: G 209138
Declaration of Performance	: DoP-20792130701

Options / Accessoires	Part No.
Surface mounting box for IQ8FCT XS	M200SMB
Surface mounting housing for 6 x IQ8FCT XS	SMB6-V0
Monitoring module	804870
Top-hat rail mounting clip (included in delivery)	M200-DIN

The following resistance values are required - depending on the configuration of the device and the states of the contact input:

Configuration	État de l'entrée		
	TAL	TAL	FCT
State input	NO	NC	FCT
NO	10 KOhm	4 KOhm	4 KOhm
NC	1 KOhm	10 KOhm	1 KOhm
FCT	---	---	10 KOhm
Wartzeit Brandschutzklappe (FD)	---	---	10 KOhm
Kurzschluss	≤ 0,2 KOhm	≤ 0,2 KOhm	≤ 0,2 KOhm
Unterbrechung	≥ 12 KOhm	≥ 12 KOhm	≥ 12 KOhm
	<b>Factory setting</b>		

**FR**

**Instructions d'installation IQ8FCT XS**  
**Attention !**  
Ces instructions doivent être lues attentivement et comprises avant la mise en service de l'appareil. Toute demande de garantie sera rejetée en cas de dommages causés par le non-respect des instructions d'installation. L'entreprise décline toute responsabilité pour les pertes occasionnées.

**Consignes de sécurité**

- L'installation, la mise en service et la maintenance doivent être réalisées uniquement par un électricien qualifié ! Respecter les normes et directives nationales ainsi que les exigences locales.
- Ne pas installer l'appareil dans des installations et des environnements qui présentent des effets nocifs. Des parties de l'appareil peuvent passer dans de telles installations, à condition que les exigences de la série de normes DIN VDE 0800 soient respectées.
- Utiliser l'appareil uniquement pour l'utilisation conforme spécifiée dans cette documentation. Respecter la plage de température !
- La modification ou la transformation de l'appareil n'est pas autorisée.
- Éviter les perturbations électriques / électromagnétiques et mécaniques importantes. Ceci concerne tout particulièrement le montage de l'appareil, des composants et des câbles d'installation à proximité des lampes fluorescentes ou des câbles électriques.
- Pour les lignes de détection, utiliser un câble blindé approprié, par exemple un câble de transmission I-Y (St) Y n x 2 x 0,8 mm ou similaire, avec une désignation spéciale pour la détection d'incendie !
- Le blindage doit être raccordé pour protéger les lignes de détection des interférences.
- Afin de garantir la sécurité des appareils, introduire dans le boîtier uniquement des câbles qui ont été contrôlés conformément aux normes CEI 60332-1-2 et CEI 60332-1-3 ou CEI/TS 60695-11-21.
- Les presse-étoupes utilisés doivent être conformes à la classe d'inflammabilité V-1 ou supérieure.
- Avant de raccorder des charges inductives et des dispositifs alarmes, vérifier, selon les composants utilisés et la tension de service, si l'utilisation de la diode jointe (modèle 1N4007) est nécessaire pour les tensions DC, ou si une varistance correspondante est nécessaire pour les tensions alternatives !
- Sécuriser électriquement les appareils connectés de façon externe conformément aux normes et directives nationales ainsi qu'aux exigences locales.
- Respecter l'ordre de câblage de la conduite annulaire !

**Généralités / Application**

L'IQ8FCT XS peut être utilisé comme suit lorsqu'il est configuré en conséquence avec le logiciel et de programmation tools 8000 :

- comme dispositif d'entrée/sortie (FCT) ou
- comme module d'alarme technique (TAL)

Le dispositif possède une entrée contact ainsi qu'une sortie relais et est raccordée sur le bus esserbus® / esserbus® Plus pour la détection et la transmission d'une alarme feu ou pour la commande d'équipements techniques liés à la détection d'incendie.

L'état de l'entrée de contact peut être indiqué par un indicateur à distance à LED. L'appareil est directement alimenté en tension par le bus esserbus® / esserbus® Plus.

Les informations et les spécifications techniques détaillées dans cette documentation doivent permettre à un technicien qualifié d'installer et de raccorder l'appareil rapidement et en toute sécurité. Des connaissances, des compétences et des qualifications appropriées sont requises. Pour un montage et une installation correcte, ainsi que pour des conditions de travail sûres, le respect de toutes les informations de sécurité et d'exploitation spécifiées dans ces instructions est essentiel, ainsi que le respect des normes et réglementation locales applicables !

**Informations complémentaires et mises à jour**

Les informations sur le produit correspondent à l'état au moment de la mise sous presse et peuvent différer des présentes informations en raison des modifications apportées au produit et aux normes/directives. Pour les informations mises à jour, les déclarations de conformité et les consignes d'entretien, rendez-vous sur www.esser-systems.com/fr. esserbus® et essernet® sont des marques déposées en Allemagne.

§ Conformément à l'art. 33 du règlement REACH, nous vous informons, en tant que fabricant, que ce produit comprend des composants contenant du plomb (no CAS 7439-92-1) à un taux supérieur à la valeur seuil de 0,1 % du poids du composant.

**Configuration requise**

ECS / IQ8FCT XS	Logiciel système	Logiciel de programmation tools 8000
ES Cam / ES Cam C	à partir de la version V2.05	à partir de la version V1.20
IQ8Control	à partir de la version V3.08	à partir de la version V1.15
FlexES Control	à partir de la version V4.01	à partir de la version V1.16
IQ8FCT XS	à partir de la version V6.11	à partir de



IT

Istruzioni per l'installazione IQ8FCT XS

Attenzione!
Le presenti istruzioni devono essere lette con attenzione e comprese prima della messa in funzione del dispositivo.

Norme di sicurezza

- L'installazione, la messa in funzione e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato!
Non installare il dispositivo in impianti con effetti dannosi per l'ambiente.

Informazioni generali / Applicazione

Per un corretto utilizzo è possibile configurare IQ8FCT XS con il software di programmazione e assistenza tools 8000 come segue:

Il dispositivo dispone di un ingresso a contatto nonché di unuscita relè e viene collegato direttamente al loop esserbus®/ esserbus® PLUS.

Le informazioni e le direttive tecniche della presente documentazione permettono agli installatori specializzati esperti il montaggio rapido e sicuro del dispositivo.

Informazioni aggiornate e integrative

Le indicazioni di prodotto fanno riferimento allo stato al momento della stampa e potrebbero differire dalle presenti informazioni in seguito a modifiche apportate al prodotto o alle norme/direttive in materia.

Il dispositivo è conforme con le norme CE e con le direttive comunitarie in materia di compatibilità elettromagnetica.

Requisiti di sistema

Table with 3 columns: Centrale rivelazione incendio / IQ8FCT XS, Software di sistema, Software di programmazione tools 8000

Programmazione / Configurazione

Proprietà - Ingresso come segnale di feedback / Tempo di attesa:
per la funzione TAL: non utilizzato

Installazione

L'unità IQ8FCT XS viene montata in un apposito alloggiamento o su guida DIN. La fornitura comprende un relativo supporto.

Pelicolato - Scossa elettrica

Eseguire tutti i lavori sul dispositivo dopo averlo scollegato dalla rete di alimentazione (alimentazione di rete e di emergenza).

Possibilità di danneggiamento

Observare les mesures de protection relatives au scarico dell'elettricità statica.

Isolamento delle linee di collegamento

Inserire la guaina esterna del cavo (rivestimento del cavo) di tutti i cavi di collegamento nell'alloggiamento del dispositivo e rimuovere l'isolamento solo all'interno dell'alloggiamento!

Pelicolato di cortocircuito!

Fissare tutte le linee di segnale e di tensione collegate con materiale di fissaggio idoneo come ad es. fascette o serraviti in plastica, al fine di evitare eventuali spostamenti.

Collegamento

L'unità IQ8FCT XS viene collegata tramite i morsetti di collegamento removibili 1 ... 12, in modo che non sia necessario aprire l'alloggiamento.

Monitorare, controllare e collegare i sistemi di protezione antincendio e i dispositivi di controllo antincendio

Il monitoraggio non viene eseguito qualora l'accoppiatore risulti integrato nel dispositivo di controllo antincendio.

Isolatore di corto circuito

Ogni IQ8FCT XS dispone di un isolatore di corto circuito integrato. Questo garantisce il corretto funzionamento del dispositivo laddove una tratta del loop dovesse subire un guasto a causa di un cortocircuito.

Contatto a relè / Modo operativo

Per il collegamento utilizzare il contatto a relè a potenziale zero fornito (Fig. 4). Il contatto a relè viene impostato in fabbrica come contatto di chiusura e può essere configurato come gruppo di comando o contatto NC utilizzando il software di programmazione e assistenza tools 8000.

Dati tecnici

Table with 2 columns: Linea loop, - Tensione nominale, - Corrente a riposo, etc.

Opzioni / Accessori

Table with 2 columns: Alloggiamento a parete per IQ8FCT XS, Alloggiamento a parete per 6x IQ8FCT XS, etc.

Kit di accessori

3 resistori (1 k / 6,8 k / 10 kΩ), 1 diodo (1N4007)
Per ulteriori accessori, vedere il catalogo con le categorie dei prodotti

A seconda della configurazione del dispositivo o degli stati dell'ingresso a contatto, sono richiesti i seguenti valori di resistenza:

Table with 4 columns: Configurazione, TAL, TAL, FCT

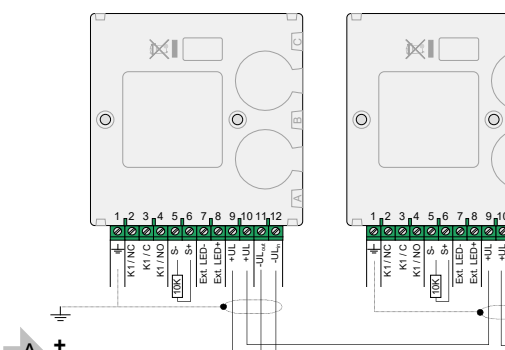


Abb. 4: Anschaltung Ringleitung Fig. 4: Collegamento alla linea loop

ES

Instrucciones de instalación estándar IQ8FCT XS

Atención!
Estas instrucciones deben leerse detenidamente y comprenderse antes de poner el aparato en funcionamiento. La garantía no cubre ningún daño producido por no seguir correctamente las instrucciones de instalación.

Indicaciones de seguridad

- Únicamente pueden ocuparse de la instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento personal cualificado.
El sistema no debe instalarse en instalaciones y entornos que tengan efectos nocivos.

General / Aplicación

Si se ha configurado según corresponde con el software de servicio y programación tools 8000, el IQ8FCT XS se puede utilizar como sigue:

El equipo cuenta con una entrada de contacto y con una salida de relé, y se emplea en lazo esserbus® / esserbus® PLUS para detectar y transmitir alertas de peligro o para controlar equipos de protección contra incendios.

La información y los requisitos de esta documentación permiten al personal de montaje experimentar un montaje e instalación del aparato rápidos y seguros.

Información complementaria y actualizada

Las especificaciones de los productos aquí indicadas corresponden a la fecha de impresión de este documento y pueden sufrir variaciones por modificaciones en productos, normativas o directrices.

Según el art. 33 del Reglamento REACH como fabricante informamos que este producto contiene componentes con plomo.

Requisitos del sistema

Table with 3 columns: Central de detección de incendios / IQ8FCT XS, Software de sistema, Software de programación tools 8000

Programación / configuración

Propiedades. Entrada como señal de recepción / tiempo de espera:
Para la función de TAL: sin utilizar

Instalación

El IQ8FCT XS se monta en un lugar adecuado de la carcasa de la central de alarmas o, p. ej., en un armario de distribución en un canal DIN.

Peligro: descarga eléctrica

Solo se puede trabajar en el aparato en estado sin tensión (suministro de red y de corriente de emergencia).

Possibilità di daños

Tener en cuenta las medidas de protección para desviar la electricidad estática.

Aislamiento de los cables de conexión

Introducir la protección externa (recubrimiento protector) de todos los cables de conexión hasta la carcasa del aparato y quitar el aislamiento una vez se encuentre dentro de la carcasa.

Peligro de cortocircuito

Asegurar todos los cables de tensión y señal conectados con material de fijación adecuado, p. ej., bridas de plástico, para que no se desplacen.

Cableado

El IQ8FCT XS se conecta mediante los bornes de conexión 1 a 12 extraíbles, de manera que no sea preciso abrir la carcasa.

Los equipos y los controles de protección contra incendios se deben supervisar, controlar y conectar a través de un cable E30, de conformidad con la norma VDE 0833-2.

Aislador de zona

Todos los IQ8FCT XS disponen de un aislador de lazo, el cual garantiza la funcionalidad de la instalación si se produce un fallo por cortocircuito en un segmento del circuito cerrado.

Contacto de relé / modo de servicio

Se dispone de un contacto de relé libre de tensión para el cableado (Fig. 4). El relé de contacto se ha configurado de fábrica como contacto normalmente abierto y se puede configurar como grupo de control o como contacto normalmente cerrado (NC) con el software de servicio y programación tools 8000.

Datos técnicos

Table with 2 columns: Lazo, - Tensión nominal, - Corriente de reposo, etc.

Opciones / accesorios

Table with 2 columns: Carcasa de superficie para IQ8FCT XS, Carcasa de superficie para 6x IQ8FCT XS, etc.

Adicional

3 resistencias (1 k / 6,8 k / 10 kΩ), 1 diodo (1N4007)
Otros accesorios, véase el catálogo de grupos de productos

Se necesitan los siguientes valores de resistencia, según la configuración del aparato o de los estados de la entrada de contacto:

Table with 4 columns: Configuración, TAL, TAL, FCT

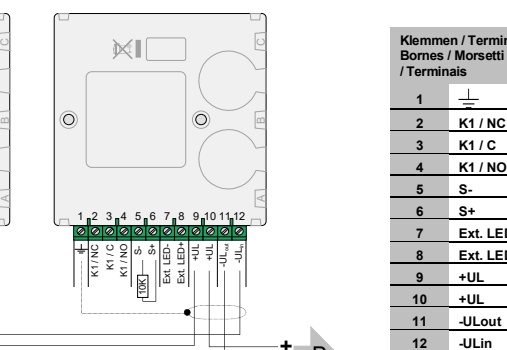


Abb. 4: Anschaltung Ringleitung Fig. 4: Cablagem do lazo

PT

Instruções de instalação IQ8FCT XS

Atenção!
Estas instruções devem ser estudadas cuidadosamente e compreendidas antes da colocação em serviço do dispositivo.

Indicações de segurança

- Instalação, colocação em funcionamento e manutenção apenas pelo pessoal qualificado.
Não instalar o sistema em instalações que tenham efeitos nocivos.
Usar o dispositivo apenas para o uso especificado na presente documentação.

Gerál / Aplicação

O IQ8FCT XS, quando configurado com o software de programação e serviço tools 8000, pode ser utilizado da seguinte forma:

O dispositivo dispõe de uma entrada de contacto e uma saída de relé e é utilizado no loop esserbus® / esserbus® PLUS para a deteção e encaminhamento de um alerta de perigo ou para controlo dos dispositivos de protecção contra incêndios.

As informações e especificações técnicas desta documentação permitem aos técnicos de manutenção experientes montar e instalar o dispositivo de forma rápida e segura.

Informações adicionais e atuais

As especificações do produto correspondem aos dados à data de impressão e podem diferir das informações aqui fornecidas devido a alterações do produto, normas ou diretivas. Para obter informações atualizadas, declarações de conformidade e instruções de manutenção ver www.esser.es. esserbus® e essernet® são marcas registradas na Alemanha.

Em conformidade com o artigo 33º do regulamento REACH, informamos enquanto fabricante, que este produto contém componentes com chumbo.

Requisitos do sistema

Table with 3 columns: Central de deteção de incêndios / IQ8FCT XS, Software do sistema, Software de programação tools 8000

Programação / Configuração

Propriedades - Entrada como sinal de retorno / tempo de espera:
para a função de TAL: não utilizada

Instalação

O IQ8FCT XS é montado sobre um compartimento de instalação adequado na caixa da central de deteção de incêndios ou, por exemplo, num armário de distribuição.

Perigo - choque elétrico

Os trabalhos no dispositivo só são permitidos em estado desligado (rede elétrica e alimentação de emergência).

Possíveis danos

Respeitar as medidas de proteção relativamente à descarga de eletricidade estática.

Isolamento dos cabos de ligação

Introduzir o revestimento exterior do cabo (revestimento do cabo) em todos os cabos de ligação na caixa do dispositivo e remover apenas o isolamento no interior da caixa!

Perigo de curto-circuito

Fixar todas as linhas de tensão e de sinal ligadas para evitar o deslocamento utilizando materiais de fixação adequados, por exemplo, braçadeiras de plástico.

Cablagem

A ligação do IQ8FCT XS é feita através dos terminais de ligação amovíveis 1 ... 12, para que não seja necessário abrir a caixa.

Os dispositivos de proteção contra incêndios e os sistemas de controlo de incêndio devem ser ativados de forma monitorizada em conformidade com a norma VDE 0833-2 e ligados através do cabo E30!

Isolador de zonas

Cada IQ8FCT XS está munido de um isolador do loop. Este assegura a funcionalidade do sistema se um segmento do loop falhar devido a um curto-circuito.

Contacto de relé / Modo de operação

Está disponível um contacto de relé livre de potencial (Fig. 4) para a ligação. O contacto de relé é definido de fábrica como contacto de fecho e pode ser configurado com o software de serviço e programação tools 8000 como grupo de controlo ou como contacto de abertura (NC).

Dados técnicos

Table with 2 columns: Loop, - Tensão nominal, - Corrente de repouso, etc.

Opções / Acessórios

Table with 2 columns: Caixa de montagem em superfície para IQ8FCT XS, Caixa de montagem em superfície para 6x IQ8FCT XS, etc.

Kit

3 resistências (1 k / 6,8 k / 10 kΩ), 1 diodo (1N4007)
Outros acessórios ver catálogo do grupo de produtos

São necessários os seguintes valores de resistência - dependendo da configuração do dispositivo ou das condições da entrada do contacto:

Table with 4 columns: Configuração, TAL, TAL, FCT

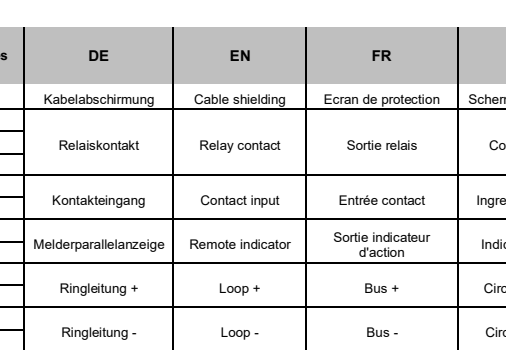


Abb. 4: Anschaltung Ringleitung Fig. 4: Cablagem do lazo

Anschaltung / Wiring / Raccordement / Collegamento / Cableado / Cablagem

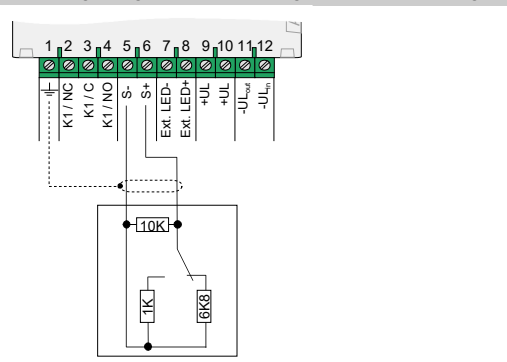


Abb. 5: Anschaltbeispiel FCT Fig. 5: Exemple de connexion câblage FCT Fig. 5: Ejemplo de cableado FCT Fig. 5: Exemplo de cablagem do FCT

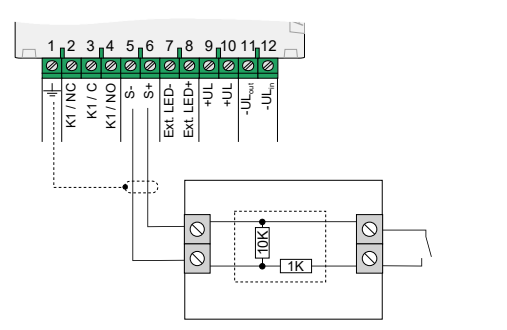


Abb. 6: Anschaltbeispiel TAL (NO) Fig. 6: Exemple de connexion TAL (NO) Fig. 6: Ejemplo de cableado TAL (NO) Fig. 6: Exemplo de cablagem do TAL (NO)

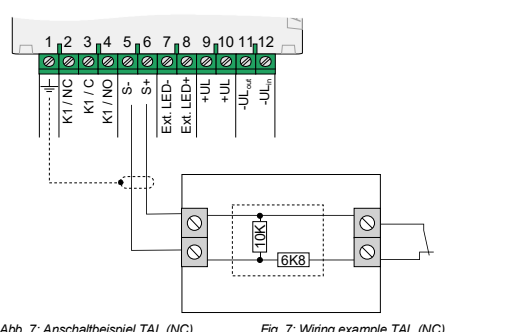


Abb. 7: Anschaltbeispiel TAL (NC) Fig. 7: Exemple de connexion TAL (NC) Fig. 7: Ejemplo de cableado TAL (NC) Fig. 7: Exemplo de cablagem do TAL (NC)

Kontaktierung (Abb. 5 ... 7)

Ein überwachter externer Schaltkontakt kann an den Klemmen S-/S+ angeschaltet werden. Bei der Aktivierung des Schaltkontaktes werden die Adresse und der programmierte Zusatztext des IQ8FCT XS angezeigt.

Contact input (Fig. 5 ... 7)

An external monitored contact can be connected to the terminals S-/S+. In case of an activation of this contact, the address and programmed additional text of the corresponding technical alarm module IQ8FCT XS will be displayed.

Entrée de contact (Fig. 5 ... 7)

Un contact de commutation externe surveillé peut être connecté aux bornes S-/S+. Lorsque le contact de commutation est activé, l'adresse et le texte supplémentaire programmé du IQ8FCT XS sont affichés.

Ingresso a contatto (Fig. 5 ... 7)

È possibile collegare un contatto di commutazione esterno monitorato ai morsetti S-/S+. Attivando il contatto di commutazione vengono visualizzati l'indirizzo e il testo supplementare programmato dell'unità IQ8FCT XS.

Contacto de entrada (Fig. 5 ... 7)

Es posible conectar un contacto de conmutación externo supervisado a los bornes S-/S+. Al activar el contacto de conmutación se muestran las direcciones y el texto adicional programado del IQ8FCT XS.

Contacto de entrada (Fig. 5 ... 7)

Um contacto de comutação externo monitorizado pode ser ligado aos terminais S-/S+. Ao ativar o contacto de comutação, o endereço e o texto adicional programado do IQ8FCT XS são apresentados.

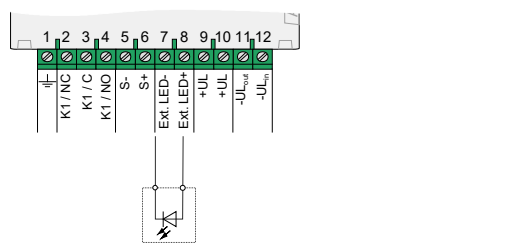


Abb. 8: Anschaltbeispiel Melderparallelanzeige (Art.-Nr. 781814) Fig. 8: Wiring example remote indicator (Part No. 781814) Fig. 8: Exemple de connexion de l'indicateur d'action (Réf. 781814) Fig. 8: Esempio di collegamento dell'indicatore remoto (Art. N° 781814) Fig. 8: Ejemplo de cableado del indicador remoto (Art. no. 781814) Fig. 8: Exemplo de cablagem do indicador remoto (Peça n° 781814)

Melderparallelanzeige (Abb. 8)

Zur externen Anzeige kann die Melderparallelanzeige (Art.-Nr. 781814) angeschaltet werden. Leitungslänge zur Melderparallelanzeige max. 100 m!

Remote indicator (Fig. 8)

For external indication, a remote indicator (Part No. 781814) can be connected. Cable length to the connected remote indicator max. 100 m!

Indicatore d'action (Fig. 8)

Pour une indication externe, il est possible de raccorder un indicateur d'action (Réf. 781814 ou INDICATOR). Longueur de câble jusqu'à l'indicateur d'action : 100 m maximum !

Indicatore remoto (Fig. 8)

È possibile collegare l'indicatore remoto (Art. N° 781814) per la visualizzazione esterna. Lunghezza del cavo per indicatore remoto max 100 m!

Indicador remoto (Fig. 8)

Es posible conectar el indicador remoto (Art. No. 781814) para la indicación externa. Longitud del cable al indicador remoto máx. 100 m.

Indicador remoto (Fig. 8)

O indicador remoto (Peça n° 781814) pode ser ligado para indicação externa. Comprimento do cabo para o indicador remoto de 100 m máx.

Table with 6 columns: Klemmen / Terminals / Bornes / Morsetti / Bornes / Terminals, DE, EN, FR, IT, ES, PT

Drehmoment (max. 0,4 Nm) der Anschlussklemmen beachten! Respeitar el couple de serraje (máx. 0,4 Nm) pour les bornes! Observe permitted torque (max. 0.4 Nm) of the terminals! Osservare la coppia massima di 0,4 Nm per i morsetti di collegamento! Respeitar o torque (máx. 0,4 Nm) dos terminais de ligação!